



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 11. Типографские работы	45
Часть V. Специальные программы; раз- дел 13. Экономическое развитие; раз- дел 14. Социальная деятельность; раз- дел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-ад- министративная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	46
Раздел 18. Специальные миссии	50

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/С.5/869,
А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/L.674) (продолжение)

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ (А/4770,
А/4814, А/4910, А/С.5/874, А/С.5/L.674)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал ассигнования в размере 1 185 000 долларов (А/4814, пункт 225), что на 25 600 долларов меньше сметы на 1 210 600 долларов, представленной Генеральным Секретарем (А/4770). В пересмотренной смете на 1962 год, являющейся результатом решений Экономического и Социального Совета (А/С.5/874), Генеральный Секретарь дополнительно спрашивает по данному разделу 48 650 долларов, которые Консультативный комитет рекомендует одобрить в своем докладе о пересмотренной смете (А/4910). Таким образом, общая сумма сметы по разделу 11, согласно предложению Генерального Секретаря, составляет 1 259 250 долларов, а сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом, составляет 1 233 650 долларов.

2. Г-н КИТТАНИ (Ирак) обращает внимание на содержащееся в пункте 223 доклада (А/4814) замечание Консультативного комитета о расширяющейся практике некоторых главных комите-

тов Ассамблеи (для которых не предусмотрены стенографические отчеты) представлять просьбы относительно воспроизведения в стенографической форме выступлений, имевших место в данном Комитете. Хотя ему и понятны причины, в силу которых на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи было выдвинуто довольно большое количество таких просьб, особенно со стороны Пятого комитета, он считает, что долг Пятого комитета — показать хороший пример в такого рода вопросах.

3. Делегация Ирака разочарована тем, что, как указано в пункте 224 доклада Консультативного комитета, предполагаемое сокращение в размере 110 000 долларов в результате издания документов собственными средствами в Женеве не было осуществлено. Г-н Киттани надеется, что Секретариат добьется большего прогресса в деле достижения первоначальной цели издания в Женеве собственными средствами 6 000 страниц в год.

4. С этими оговорками он поддерживает рекомендации Консультативного комитета. Раздел 11, очевидно, является наиболее тщательно составленным разделом бюджета, и, хотя в противоположность своей прежней практике Консультативный комитет рекомендовал произвести сокращение, это сокращение является сравнительно небольшим, в связи с чем Пятый комитет должен с доверием отнестись к тому, каким образом рассчитываются типографские расходы.

5. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что издание типографским способом отчетов о заседаниях различных органов часто зависело от решений, принимаемых этими же органами. Делегация Австралии решительно высказывается за то, что если какое-либо совещание проводится за счет Организации Объединенных Наций, то Генеральная Ассамблея и Пятый комитет должны иметь право выносить решения о том, какие документы подлежат изданию. Замечания Консультативного комитета по этому вопросу, содержащиеся в пунктах 67 и 68 его доклада (А/4814), заслуживают самой высокой оценки и должны быть приняты к сведению и поддержаны Пятым комитетом. В частности, г-н Каттс одобряет замечание о том, что, если Генеральная Ассамблея выносит решение о созыве какой-либо конференции, она должна возможно более полно определить объем и характер издания ее документов, предпочтительно в соответствующей резолюции, а в справке о финансовой стороне конференции должно быть четко указано, какой материал подлежит опубликованию. Ответственность за

* Перенесено с 851-го заседания.

определение расходов, связанных с проведением какой-либо конференции, лежит на Генеральной Ассамблее, а не на самой этой конференции.

6. Г-н ИТО (Япония) отмечает, что общая сумма ассигнований на типографские работы, рекомендуемая Консультативным комитетом, составляет более 1,2 миллиона долларов. В эту сумму, однако, не входят все типографские расходы; с учетом ассигнования на сумму 83 200 долларов, испрашиваемых по разделу 2 для издания документов специальных конференций, и типографских расходов планируемой Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов общая сумма соответствующих расходов составит более 1,4 миллиона долларов, а возможно даже 2 миллиона долларов. Он одобряет замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 67—69, и говорит, что, поскольку осуществленное надлежащим образом издание документов лишь способствует успеху того или иного совещания, а не является самоцелью, он поддержит рекомендации Консультативного комитета по данному вопросу.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Секретариат разделяет высказанное представителем Ирака разочарование в связи с положением, сложившимся в отношении издания в Женеве собственными средствами *Официальных отчетов* на русском языке. Выполнение этой программы было задержано, так как существовали трудности, связанные с набором технического персонала в Женеве, способного работать со сложным электронным оборудованием, а также неизбежные проблемы, сопряженные с установкой и эксплуатацией этого нового оборудования. Тем не менее был достигнут значительный прогресс, который, как надеется г-н Тернер, будет иметь место и в дальнейшем. Он заверяет Пятый комитет в том, что Секретариат активно работает сейчас над рекомендациями Консультативного комитета и надеется успешно провести их в жизнь.

8. Представитель Ирака справедливо отметил, что смета по разделу 11 составлена весьма тщательно. Консультативный комитет впервые за несколько лет рекомендовал сокращение по этому разделу, в связи с чем г-н Тернер заверяет представителя Ирака, что Секретариат будет рассматривать эту рекомендацию не как упрек по поводу того, каким образом обычно исполняется этот раздел бюджета, а как выражение доверия тем методам, которыми осуществлялось издание документов собственными средствами и на стороне, за что Секретариат выражает свою благодарность. Иногда высказывается мнение, что ввиду наличия квалифицированного персонала и хорошего оборудования дополнительные типографские работы можно осуществлять без бюджетных ассигнований; это не совсем так, поскольку требуется, например, дополнительная закупка бумаги и чернил. В этой связи он поддерживает мнение, выраженное в замечаниях

Консультативного комитета и в заявлениях представителей Ирака, Австралии и Японии, о том, что органы Организации Объединенных Наций должны проявлять умеренность в отношении типографских расходов, независимо от того, будут ли осуществляться издание документов внутренними средствами или на стороне.

9. Секретариат полностью одобряет то обстоятельство, что рекомендациям Консультативного комитета, содержащимся в пунктах 67 и 68 его доклада, придается большое значение; Секретариат постоянно стремился, хотя и не всегда с успехом, выполнять свои обязанности; однако представляется целесообразным, чтобы в решениях Генеральной Ассамблеи и других органов четко указывались требования в отношении документации и, более конкретно, в отношении типографских расходов.

10. Хотя, как правильно отметил представитель Японии, в бюджетной смете помимо расходов, проведенных по разделу 11, предусмотрены другие типографские расходы, такой метод оформления сметы был одобрен после того, как Пятый комитет, по предложениям Консультативного комитета и Секретариата, принял принципиальное решение о том, чтобы общая сумма расходов на проведение специальных сессий и конференций была указана в едином разделе бюджетной сметы.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 225, и А/4910, пункт 17) об ассигновании на общую сумму 1 233 650 долларов по разделу 11 принимается единогласно в первом чтении.

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (А/4770, А/4814, А/С.5/L.674): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет высказал замечания по части V бюджетной сметы в пунктах 233—253 своего доклада (А/4814) и рекомендовал одобрить смету, представленную Генеральным Секретарем. Как явствует из находящихся на рассмотрении Комитета докладов, в соответствующее время будет представлена отдельная просьба о повторном ассигновании на 1962 год неизрасходованного остатка ассигнований 1961 года по разделам 13, 14 и 16 для предоставления помощи недавно получившим независимость государствам. Консультативный комитет в пункте 244 своего доклада указал, что он представит отдельные доклады по предложениям, которые могут быть сделаны по этому вопросу.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что делегация его страны считает Организацию Объеди-

ненных Наций динамичной организацией, деятельность которой должна ограничиваться только положениями Устава и тем, в какой степени государства-члены желают претворить эти положения в эффективные коллективные мероприятия. Организация Объединенных Наций представляет собой нечто большее, чем простую пожарную охрану, призванную следить за сохранением международного мира и безопасности; вместе с тем действительно, ее деятельность в экономической и социальной областях неразрывно связана именно с поддержанием мира и безопасности. На Организации Объединенных Наций лежат определенные обязательства в отношении такого рода деятельности — обязательства, которые нашли отражение в том, что в бюджетную смету были включены соответствующие разделы. Справедливо отмечалось, что Организация Объединенных Наций не может играть исключительную роль в экономическом и социальном развитии слаборазвитых стран; ценность ее помощи в этом отношении выражается скорее в качественных, нежели в количественных показателях: ее обязанность заключается в том, чтобы наметить путь. Подавляющее большинство государств-членов Организации в течение ряда лет настаивают на быстром расширении операций Организации Объединенных Наций по технической помощи и на том, чтобы Организация Объединенных Наций проявила инициативу, пусть даже в ограниченных масштабах, в деле предоставления финансовой помощи слаборазвитым странам. Существующие обстоятельства не позволяют Организации претворить свои обязанности в экономической и социальной областях в мероприятия широкого масштаба; именно поэтому вышеуказанные разделы бюджета, несмотря на их важный характер, имеют лишь символическое значение. До тех пор, пока в мире не будут достигнуты мир и безопасность, до тех пор, пока все независимые страны не станут свободными и независимыми и все ресурсы Организации Объединенных Наций можно будет направлять на цели экономического и социального развития, делегация Ирака будет энергично выступать против исключения деятельности в области технической помощи из обыкновенного бюджета. Делегация Ирака глубоко благодарна Консультативному комитету за сохранение этих видов деятельности в обыкновенном бюджете, а также за то, что он не рекомендовал никаких сокращений в смете, представленной Секретариатом; делегация Ирака будет голосовать за разделы части V в том виде, в котором они представлены.

13. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что делегация его страны проявляет живой интерес к вопросам технической помощи, в которой его страна очень нуждается. До того, как Нигерия достигла независимости, Соединенное Королевство делало все возможное, чтобы посылать в страну предпринимателей, технических специалистов и гражданских служащих; став независимой, Нигерия сама обеспечивает себя некото-

рыми необходимыми ей специалистами, а также получает техническую помощь от некоторых западных держав, в особенности от Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, за что она им выражает большую благодарность, тем более, что, как она понимает, эти державы вынуждены идти на определенные финансовые жертвы и снижать темпы собственного развития. Тем не менее делегация Нигерии несколько скептически относится к двусторонней технической помощи и выражает пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций играла более значительную роль в этой области, поскольку, хотя Нигерия и приветствует помощь со стороны государств-членов, она ревниво оберегает свою свободу, которую она не хочет потерять вследствие возможных обязательств странам, предоставляющим помощь. Техническая помощь Организации Объединенных Наций более свободна от моральных и экономических условий и в силу этого является более приемлемой для его страны.

14. Он интересуется, почему Советский Союз не предоставляет Нигерии техническую помощь в большем объеме через Организацию Объединенных Наций. Нигерия хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций в большей степени использовала ресурсы этой страны на благо слаборазвитых стран. Одна из политических партий Нигерии недавно вынесла решение настаивать на расширении технического сотрудничества между Нигерией и Советским Союзом. В интересах своего экономического развития Нигерия хотела бы получать помощь как от Соединенных Штатов, так и от Советского Союза, и она считает, что оказание технической помощи является более достойным делом, чем борьба за господство в Берлине.

15. Как явствует из заявления советского представителя на 851-м заседании, Секретариат виновен в том, что Советский Союз не допускается к участию в программах Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи. Если это соответствует действительности, то делегация Нигерии считает, что Секретариат призван положить конец подобной дискриминации, и надеется на улучшение положения в ближайшем будущем. Нигерию не интересуют идеологические расхождения между великими державами по вопросу, например, набора персонала Организации Объединенных Наций. Ее в большей степени интересует ее собственное экономическое и техническое развитие, и в этой связи она примет любую помощь, особенно осуществляемую через Организацию Объединенных Наций, независимо от того, кто будет ее предоставлять.

16. Делегация Нигерии отмечает, что в бюджетной смете не предусмотрены ассигнования для направления специальной экономической миссии в Африку, и считает, что это упущение должно быть исправлено, поскольку Африка нуждается в особом внимании в этом отношении. Делегация Нигерии хочет, чтобы существовала широкая программа технической помощи, которая

охватывала бы все страны и была бы свободна от какой бы то ни было дискриминации со стороны Секретариата.

17. Политика застоя в бюджетных вопросах, без сомнения, является отрицательной и нанесет вред целям Организации Объединенных Наций. Эта политика находит отражение в смете по специальным программам, которые, по мнению оратора, являются недостаточными для удовлетворения потребностей государств-членов. Специальные программы должны быть расширены в интересах не только государств-членов, но и Организации Объединенных Наций в целом.

18. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) считает, что специальные программы Организации Объединенных Наций являются удовлетворительными. Он поддержит рекомендации Консультативного комитета по всем разделам части V с учетом некоторых замечаний относительно характера оперативных расходов, которые он делает в ходе общих прений.

19. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит представителя Нигерии за то, что он поднял вопрос об организации технической помощи в рамках Организации Объединенных Наций — вопрос, который вызывает серьезную тревогу у делегации СССР. Дело в том, что высшие должности в Бюро операций технической помощи занимают в основном граждане западных стран, а подавляющее большинство экспертов набирается в западных странах и даже в странах, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, как например, в Федеративной Республике Германии. Социалистические страны лишены возможности предоставлять экспертов, оборудование или любой другой вид помощи, кроме как в незначительных размерах, хотя они и желают участвовать в предоставлении помощи.

20. Единственный способ ликвидации существующей монополии и обеспечения того, чтобы программы технической помощи были поставлены на разумную основу, заключается в создании отдельного бюджета для этих программ. Эта идея не является новой, поскольку представитель Франции предложил на третьей сессии создание административного бюджета с отдельной шкалой взносов¹. Эта мера соответствовала бы пункту 3 статьи 1 и статье 13 Устава. В последней из упомянутых статей уточняется, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации. Устав не уполномочивает Ассамблею заставлять государства-члены выполнять ее рекомендации; между тем, государства-члены несут обязательства в отношении всех видов деятельности, охватываемых обычным бюджетом. Поэтому единственное справедливое решение заключается в создании отдельного бюджета для таких видов деятельности, как техническая помощь, относительно которой государ-

ства-члены придерживаются различных мнений. Советская делегация представит соответствующее официальное предложение.

21. СССР готов принимать самое широкое участие в мероприятиях технической помощи и увеличивает размер своего взноса в Расширенную программу технической помощи. Однако он не может поддержать специальные программы по обычному бюджету в том виде, в каком они в настоящее время осуществляются, и поэтому воздержится при голосовании рекомендаций, относящихся к части V.

22. Г-н ЧЖЭН БАО-НАНЬ (Китай) отмечает, что Комитет имеет дело лишь с ограниченным числом программ по части V. Если Комитет желает обсудить вопросы технической помощи в более широком плане, например в связи с Расширенной программой технической помощи, то существует много других проблем, которые следует рассмотреть; к ним относятся использование взносов в неконвертируемой валюте и условия, выдвигаемые некоторыми странами в отношении использования их взносов.

23. Он поддерживает рекомендации, относящиеся к части V, с учетом некоторых замечаний по оперативным расходам, которые он сделает позднее.

24. Г-н ХЕРТЕМАТТ (Комиссар по вопросам технической помощи) приветствует возможность обсудить некоторые поднятые представителем СССР вопросы, связанные с осуществлением программы технической помощи. Секретариат полностью отдает себе отчет в существующем неравновесии, как это явствует из заявлений, сделанных во Втором комитете на пятнадцатой сессии. Секретариат стремится увеличить число экспертов, набираемых в социалистических странах, и уже частично добился успеха в этом направлении. Он с удовлетворением констатирует, что из 37 новых экспертов, принятых на службу в течение 1961 года, 23 эксперта набрано в СССР, 10 — в Польше и 4 — в Чехословакии. Хотя данное положение и не является полностью удовлетворительным, он считает, что имеет место вселяющий надежду прогресс; это, в свою очередь, облегчит достижение прогресса в деле решения проблем, связанных с неконвертируемой валютой, и с условиями, выдвигаемыми правительствами в отношении использования их взносов.

25. Касаясь вопросов, поднятых представителем Нигерии, он говорит, что может подтвердить замечание китайского представителя о том, что рассматриваемые разделы бюджета охватывают только часть общей программы технической помощи. Представителю Нигерии, очевидно, неизвестно о шагах, предпринятых в 1960 году, с тем чтобы особым образом учесть потребности Африки. Генеральная Ассамблея утвердила увеличение ассигнований по разделу 13 с 480 000 долларов в 1960 году до 1 970 000 долларов в 1961 году главным образом для удовлетворения потребностей новых государств, особенно

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, Пятый комитет, 106-е заседание.

в Африке. То же относится и к соответствующему увеличению ассигнований по другим разделам части V, которые достигают 3,5 миллиона долларов. Общие расходы по программам технической помощи для Нигерии составляют приблизительно 500 000 долларов, и правительство Нигерии свободно выбрало те виды услуг, в которых нуждается эта страна.

26. Что касается стран, представляющих экспертов, то он желает еще раз подчеркнуть, что вопрос о характере программ или гражданстве экспертов решает не Секретариат. Такие вопросы решаются правительствами. Секретариат всего лишь выступает в роли посредника и выполняет указания правительств; поэтому он не может осуществлять какую бы то ни было дискриминацию. Оратор с удовлетворением узнал о готовности Нигерии принять помощь от любой страны, поскольку это облегчит предоставление запрашиваемой ею помощи.

27. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) приветствует информацию, представленную Комиссаром по вопросам технической помощи, которая не оставляет и тени сомнения относительно того, что именно получающие помощь страны решают вопрос о том, из каких стран они хотят получить экспертов. Делегация Соединенного Королевства энергично поддерживает принцип оказания помощи для целей экономического развития, в связи с чем она одобряет программу в размере 5 миллионов долларов, которая предназначена для удовлетворения нужд возникающих государств и расходы по которой в бюджете 1962 года будут приблизительно соответствовать уровню расходов, понесенных в 1961 году. Соединенное Королевство радо узнать, что его помощь Нигерии получает высокую оценку; однако правительство Соединенного Королевства не хочет предоставлять помощь только на основе двусторонних программ. Оно с удовлетворением отмечает, что СССР увеличивает размер своего взноса. Он приветствует резолюцию, принятую Конференцией неприсоединившихся стран в Белграде, в которой предусматривается, что получающие помощь страны должны быть свободны в определении характера получаемой ими помощи.

28. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что представитель Нигерии заблуждается, если думает, что, получая техническую помощь только через каналы Организации Объединенных Наций, его страна сможет получить помощь от любой страны мира. Остается фактом, что некоторые страны, например Соединенные Штаты и страны Западной Европы, делают все с целью не допустить, чтобы предоставленная им помощь направлялась через каналы Организации Объединенных Наций. Во время прений во Втором комитете они вполне четко разъяснили свою позицию.

29. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) считает, что ассигнование в размере лишь 1 100 000 долларов по разделу 13 является слишком ми-

зерным, чтобы удовлетворить нужды экономического развития слаборазвитых стран. Он интересуется, предназначена ли эта сумма только для финансирования мероприятий предварительного характера, например исследовательских миссий.

30. Г-н ХЕРТЕМАТТ (Комиссар по вопросам технической помощи) говорит, что ассигнования по разделу 13 составляют лишь небольшую долю средств, предназначенных для целей экономического развития. Помимо суммы, составляющей приблизительно 40 миллионов долларов, выделенных в соответствии с Расширенной программой технической помощи, примерно 50 миллионов долларов, очевидно, будет предоставлено Специальным фондом. Ассигнования по разделу 13 предназначены для финансирования специальных служб, которые не могут быть включены в регулярную программу ввиду их срочного характера или потому, что они связаны с новыми проблемами; эти ассигнования составляют лишь около 1 процента общей суммы средств, предназначенных для целей экономического развития.

31. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что это разъяснение не дает исчерпывающего ответа на вопрос конголезского представителя. При рассмотрении объема оказываемой технической помощи необходимо иметь в виду политику капиталистических стран, которые не желают направлять свою помощь в форме капиталовложений и капитального оборудования через каналы Организации Объединенных Наций; в рамках программ Организации Объединенных Наций они желают только предоставлять экспертов и техническую консультацию. Причина, в силу которой слаборазвитые страны хотели бы получать помощь через Организацию Объединенных Наций, кроется в том, что они стремятся к получению помощи без каких-либо условий. Эта проблема составляет существо всего вопроса, касающегося технической помощи.

32. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что представитель Болгарии ошибается, полагая, что Либерия желает получить все иностранные инвестиции через каналы Организации Объединенных Наций. Она располагает своими собственными средствами привлечения необходимого ей капитала.

33. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что ассигнования по разделу 13 мыслятся лишь как символическое выражение обязательств Организации Объединенных Наций в области экономического развития. Они служат напоминанием о том, что экономическое и социальное развитие является основой политической стабильности и что, гарантируя экономическую стабильность, Организация Объединенных Наций сможет помочь странам избежать такого положения, какое возникло в Конго. Это положение вынудило Организацию Объединенных Наций истратить за один год в данной стране больше средств, чем все средства, израсходованные Специальным фондом и Расширенной программой технической помощи

во всех странах мира. Профилактические меры не только лучше, но и дешевле курса лечения. Именно потому, что стабильность является основой мира, в Уставе подчеркивается значение экономического и социального развития. Организация Объединенных Наций не может собственными силами осуществить соответствующие положения Устава; однако ее священным долгом является содействие экономическому и социальному развитию. По сравнению с годовыми потребностями слаборазвитых стран, которые составляют приблизительно 7 миллиардов долларов, то, что Организация Объединенных Наций может им предоставить, представляет собой каплю в море. Однако эта помощь имеет неопределимое значение как свидетельство того, что Организация Объединенных Наций не забывает о своих обязательствах.

34. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что было бы неправильно предполагать, что получающие помощь страны могут совершенно свободно выбирать источник, из которого они получают техническую помощь через Организацию Объединенных Наций, или определять национальную принадлежность экспертов, направляемых для консультативного обслуживания. Из общего числа представителей Бюро технической помощи (БТП), которые осуществляют и планируют техническую помощь в рамках Расширенной программы в слаборазвитых странах, 80 процентов являются гражданами стран, тесно связанных с крупнейшими западными державами. Это неизбежно сказывается на характере представляемых списков будущих экспертов, а также на рекомендациях, которые даются странам, которые обращаются с просьбами о предоставлении помощи. При такой односторонней системе вряд ли можно считать, что эти страны пользуются свободой выбора, о которой говорил представитель Соединенного Королевства. Существующая система не является символическим выражением международного сотрудничества в области предоставления помощи, как утверждал представитель Ирака. В существующей форме техническая помощь, предоставляемая слаборазвитым странам через Организацию Объединенных Наций, полностью находится под контролем западных держав, и поэтому ее необходимо изменить.

35. Г-н ТУРЕ (Гвинея) отмечает, что имевшее место обсуждение вопроса о технической помощи представляет особый интерес для менее развитых стран Африки, и в частности для Гвинеи. В ряде резолюций, принятых на конференциях африканских стран, подчеркивалось стремление этих стран получать техническую помощь, которая не была бы продиктована корыстными интересами и не требовала бы от получающих помощь стран размещения военных баз на их территории или какой-либо утраты их суверенитета. Двусторонняя помощь часто носит такой характер, в связи с чем слаборазвитые страны Африки предпочли бы получать многостороннюю помощь.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 245) об ассигновании 1110 000 долларов по разделу 13 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 246) об ассигновании 1520 000 долларов по разделу 14 принимается в первом чтении 57 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 247) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 15 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 252) об ассигновании 1150 000 долларов по разделу 16 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 253) об ассигновании 75 000 долларов по разделу 17 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет рекомендовал общую сумму ассигнований по разделу 18 в размере 2 408 650 долларов (A/4814, пункт 272), что на 132 250 долларов меньше суммы, указанной в смете, представленной Генеральным Секретарем (A/4770).

37. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны поддерживает рекомендацию Консультативного комитета. Делегация Соединенного Королевства одобряет также предложение Консультативного комитета (A/4814, пункт 259), указавшего на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в свете изменяющихся условий, особенно в отношении миссий, которые существуют некоторое время и, по-видимому, будут существовать и впредь. В то же время делегация Соединенного Королевства одобряет мнение, высказанное Консультативным комитетом во втором предложении данного пункта. Делегация Соединенного Королевства поддерживала создание миссий, существующих в настоящее время, и будет продолжать эту линию до тех пор, пока эти миссии будут необходимы. Однако она полагается на Генерального Секретаря в деле ликвидации любой миссии, как только в ней не будет более необходимости, но не раньше.

38. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) высказывает мнение о том, что недостаточно лишь выражать надежду на то, что органы, создавшие специальные миссии, будут периодически пересматривать

вопрос об их необходимости. Делегация Индии поддержит любое официальное предложение, обращенное к компетентным органам, о том, чтобы они принимали такие меры.

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация его страны уже имела возможность выразить неодобрение в связи с практикой Секретариата создавать на основе предложений различных органов Организации специальные миссии, определять их состав и осуществлять общий контроль над ними. Для Секретариата характерна тенденция к сохранению и увековечению миссий, которые были созданы несколько лет назад, причем в ряде случаев в нарушение Устава. Некоторые из этих миссий, возможно, были необходимы во время их создания, но они уже не служат никакой полезной цели и во многих случаях не функционируют активно. За период с 1956 по 1961 год содержание специальных миссий обошлось приблизительно в 25 миллионов долларов, причем значительная часть этой суммы потребовалась для сохранения таких миссий, как, например, миссия так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу и Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане не представляла докладов с 1958 года. Долг Секретариата — обращать внимание на продолжающиеся расходы по содержанию такого рода служб и миссий, а не запрашивать автоматически для них дальнейшие ежегодные ассигнования.

40. Советская делегация, в частности, хотела бы получить какую-либо информацию о созданной Секретариатом миссии в Лаосе, на которую ранее выделялись средства по бюджету, но для которой не запрошено никаких ассигнований в представленной смете. Если эта миссия еще существует, то он хотел бы знать, каким образом она финансируется и какие функции выполняет. Взгляды, выраженные Консультативным комитетом в пункте 259 его доклада, являются здравыми, но недостаточно дальновидными. Пятый комитет должен предупредить, что он не может рекомендовать дальнейшие ассигнования на содержание существующих специальных миссий, если создавшие их органы не подтвердят необходимость в этих миссиях, не уточнят их функции и не установят сроки их существования. Советская делегация не сможет поддержать предложение о каких-либо ассигнованиях по разделу 18, если не будет принято такое решение.

41. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что делегация его страны поддержит ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом. Тем не менее она разделяет беспокойство, высказанное предыдущими ораторами, и одобряет взгляды, выраженные в пункте 259 доклада Консультативного комитета. О необходимости принятия предложенных мер свидетельствует пропорцио-

нальное увеличение расходов на содержание этих миссий, что отмечено в пункте 10 записки Генерального Секретаря о предположительной стоимости главных видов деятельности за период с 1956 по 1961 год (А/С.5/870).

42. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что делегация его страны готова поддержать резолюцию, предусматривающую пересмотр вопроса о специальных миссиях органами, создавшими эти миссии.

43. Г-н КАТТС (Австралия) согласен с теми, кто считает, что по разделу 18 бюджета вполне можно добиться определенной экономии средств. Однако едва ли справедливо возлагать на Секретариат ответственность за сохранение какой-либо из специальных миссий, многие из которых были созданы Советом Безопасности. Любой постоянный член этого органа, — а все его постоянные члены представлены в настоящем Комитете, — может в любое время предложить, чтобы Совет Безопасности принял меры к прекращению деятельности миссии, которая, по мнению данного члена Совета Безопасности, уже не является необходимой. Любое государство — член Организации может также предпринять аналогичный шаг на Генеральной Ассамблее. Секретариат должен исходить из того, что существует необходимость в деятельности миссий, созданных нормоустанавливающими органами Организации Объединенных Наций, если только Секретариат не будет поставлен в известность об обратном. Однако г-н Каттс согласен с тем, что некоторые миссии, возможно, утратили свою целесообразность, и считает, что было бы похвально, если бы Комитет предложил общий пересмотр данного вопроса. Он присоединяется к мнению, высказанному представителем Индии.

44. Г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан) разделяет взгляды представителя Австралии, поскольку считает, что окончательная ответственность лежит на органах, создавших эти миссии. Делегация Пакистана поддержит ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом.

45. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что решения о финансировании миссий можно принимать в самом Комитете, и при этом нет необходимости консультироваться с другими органами Организации Объединенных Наций. Не существует более высокого органа, чем суверенная Генеральная Ассамблея.

46. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и финансовыми положениями Секретариат обязан предоставлять всем органам доклад о финансовых последствиях любого предложения, которое они желают принять. Он хочет знать, почему это не делается в отношении специальных миссий. Ему также хотелось бы знать, почему Секретариат сам берется определять масштабы и характер деятельности миссий, созданных Советом Безопасности, а также уста-

навливать размеры необходимых ассигнований. Он не согласен с точкой зрения представителя Австралии о том, что любая миссия, созданная каким-либо органом Организации Объединенных Наций, должна существовать в течение неопределенного времени до тех пор, пока ее деятельность не будет прекращена этим органом. В Уставе нет подтверждения такому мнению.

47. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что Секретариат, путем ежегодного представления бюджетных смет, полностью информирует Генеральную Ассамблею, а через нее и Совет Безопасности, о дальнейших расходах на содержание специальных миссий. Поэтому финансовые последствия сохранения этих миссий хорошо известны. Ему не ясно, какие другие меры могут быть приняты Секретариатом. Сами члены органов, создавших эти миссии, должны принимать принципиальные решения, которые они считают уместными в данных условиях.

48. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он в принципе согласен с точкой зрения представителей Пакистана и Австралии, хотя и признает ценность некоторых замечаний представителя Советского Союза по этой трудной и сложной проблеме, рассматриваемой Комитетом. Инициатива, которую Секретариат может проявить в данном вопросе, является весьма ограниченной, и г-н Тернер от имени Секретариата полностью присоединяется к замечаниям Консультативного комитета о том, что впредь до постановления компетентного органа о ликвидации миссии или об изменении ее функций Генеральный Секретарь обязан обеспечить сохранение каждой миссии на уровне, обеспечивающем надлежащее выполнение целей, для которых эта миссия была создана (А/4814, пункт 259). Хотя первоначальные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, в ряде случаев не содержат достаточно четких положений и тем самым оставляют за Секретариатом некоторую свободу действий при определении того, что является надлежащим уровнем, Секретариат не компетентен принимать принципиальные политические решения.

49. Специальные виды деятельности, на которые ссылался представитель Советского Союза и начало которым было положено Советом Безопасности несколько лет тому назад, остаются на повестке дня Совета, и Совет в любое время может принять решение об их изменении или прекращении. Насколько он помнит, ни один из членов Совета Безопасности до сего времени не потребовал от Совета принятия такого решения. В этом, однако, состоит только часть данной проблемы.

50. Другая часть проблемы касается ответственности, которая, бесспорно, лежит на Секретариате, а именно: в рамках существующих ограничений следить за тем, чтобы упомянутая деятельность осуществлялась с должным учетом экономии средств и эффективности. Неправильно утверждать, что Секретариат определяет масш-

табы и характер данной деятельности или устанавливает размер бюджетных ассигнований. Круг ведения некоторых миссий таков, что им предоставляются широкие полномочия в деле определения масштабов их деятельности. В результате желания добиться экономии средств и обеспечить соблюдение бюджетной дисциплины Секретариат часто подвергался резкой критике за то, что он пытался ограничивать свободу действий и полномочия соответствующего органа. Что касается бюджета, то Секретариат лишь представляет предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи; судьбу этих предложений в значительной мере решает Консультативный комитет, а последнее слово остается за Пятым комитетом.

51. Что касается запроса представителя Советского Союза о деятельности миссии в Лаосе, то хотя для этой миссии в 1960 году были запрошены дополнительные ассигнования, в дополнительной смете на 1961 год для этой цели не предусматривались никакие ассигнования, поскольку Секретариат счел своим долгом, в соответствии с пожеланиями Пятого комитета и Консультативного комитета, включить эти расходы в обыкновенный бюджет. Специальный консультант покинул Лаос 13 мая 1961 года, а последний сотрудник миссии выехал из страны в августе 1961 года. Именно по этой причине не было представлено никакой конкретной просьбы о выделении средств.

52. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) считает, что поскольку Пятый комитет стоит на страже финансов Организации Объединенных Наций, он обязан вносить позитивные предложения в этом отношении. Представитель Цейлона считает, что Комитет, не высказывая собственных взглядов, должен запрашивать орган, ответственный за создание той или иной специальной миссии, существует ли необходимость в ее сохранении. Однако он не намерен представлять соответствующее официальное предложение.

53. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает свое несогласие с Контролером. Он считает, что Секретариат, прежде чем просить Генеральную Ассамблею о выделении ассигнований, должен запросить решение руководящего органа о масштабах и продолжительности деятельности соответствующей миссии. Долг Секретариата — и этот долг он не выполнял, — ежегодно докладывать Совету Безопасности об объеме деятельности миссий и расходах, которые повлекла за собой эта деятельность. Пятый комитет не должен рассматривать вопрос о выделении ассигнований для какой-либо специальной миссии без решения соответствующего руководящего органа, определяющего масштабы, характер и продолжительность деятельности данной миссии.

54. Г-н ГАНЕМ (Франция) приветствует сообщение о том, что в Лаосе уже нет миссии Организации Объединенных Наций. Он сожалеет, од-

нако, что Секретариат с таким опозданием объявил об этом факте. Ему следовало сделать официальное сообщение Консультативному комитету сразу же после 1 августа 1961 года, когда миссия покинула страну.

55. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) высказывает мнение, что если ни одна из делегаций не желает внести проект резолюции о специальных миссиях, то Комитет должен констатировать в своем докладе, что он одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 259 доклада Консультативного комитета.

56. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы Комитет включил в свой доклад раздел, в котором нашли бы отражение два момента: во-первых, предложение создавшим миссии органам рассмотреть вопрос о необходимости существования этих миссий, а также о масштабах и продолжительности их деятельности; во-вторых, в этом докладе необходимо поручить Секретариату доводить до сведения соответствующих органов

расходы, связанные с содержанием таких миссий, прежде чем представлять соответствующие сметы.

57. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он поддерживает первую часть предложения Советского Союза; однако вторая часть этого предложения совершенно неприемлема для делегации его страны.

58. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с тем, что в докладе Комитета следует упомянуть о желательности пересмотра вопроса о миссиях; однако он не может поддержать предложение Советского Союза в том виде, как оно представлено.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представить предложения в письменной форме, с тем чтобы Комитет рассмотрел их на своем следующем заседании.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.